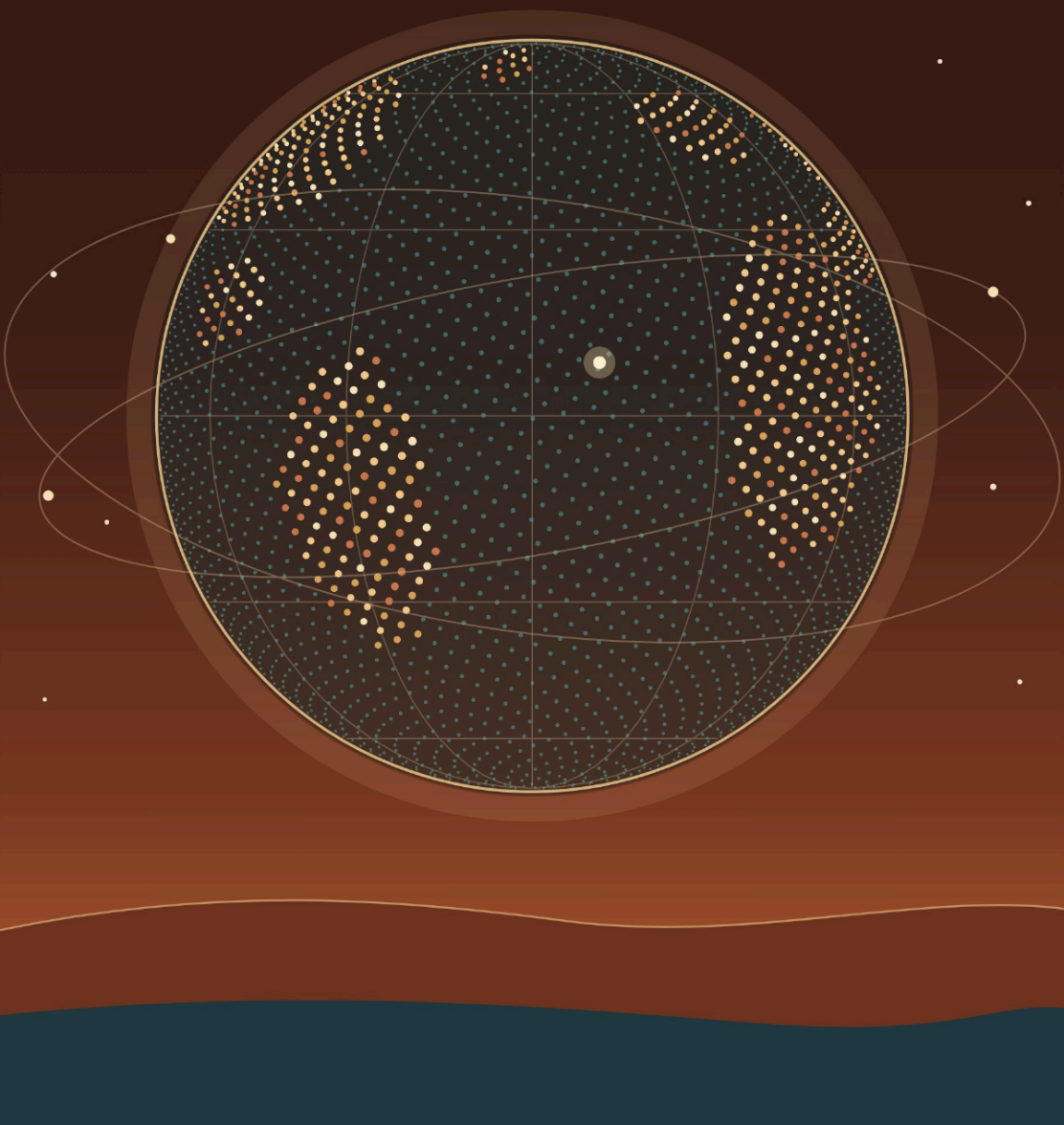


One Circle

تنها، نقطه‌ای‌ام؛ با هم، زمینیم.



One Circle

تنها، نقطه‌ای‌ام؛ با هم، زمینیم.

جواد یوسفی

One Circle

© ۲۰۲۶ جواد یوسفی

پروانه‌ی CC BY-NC-SA 4.0.

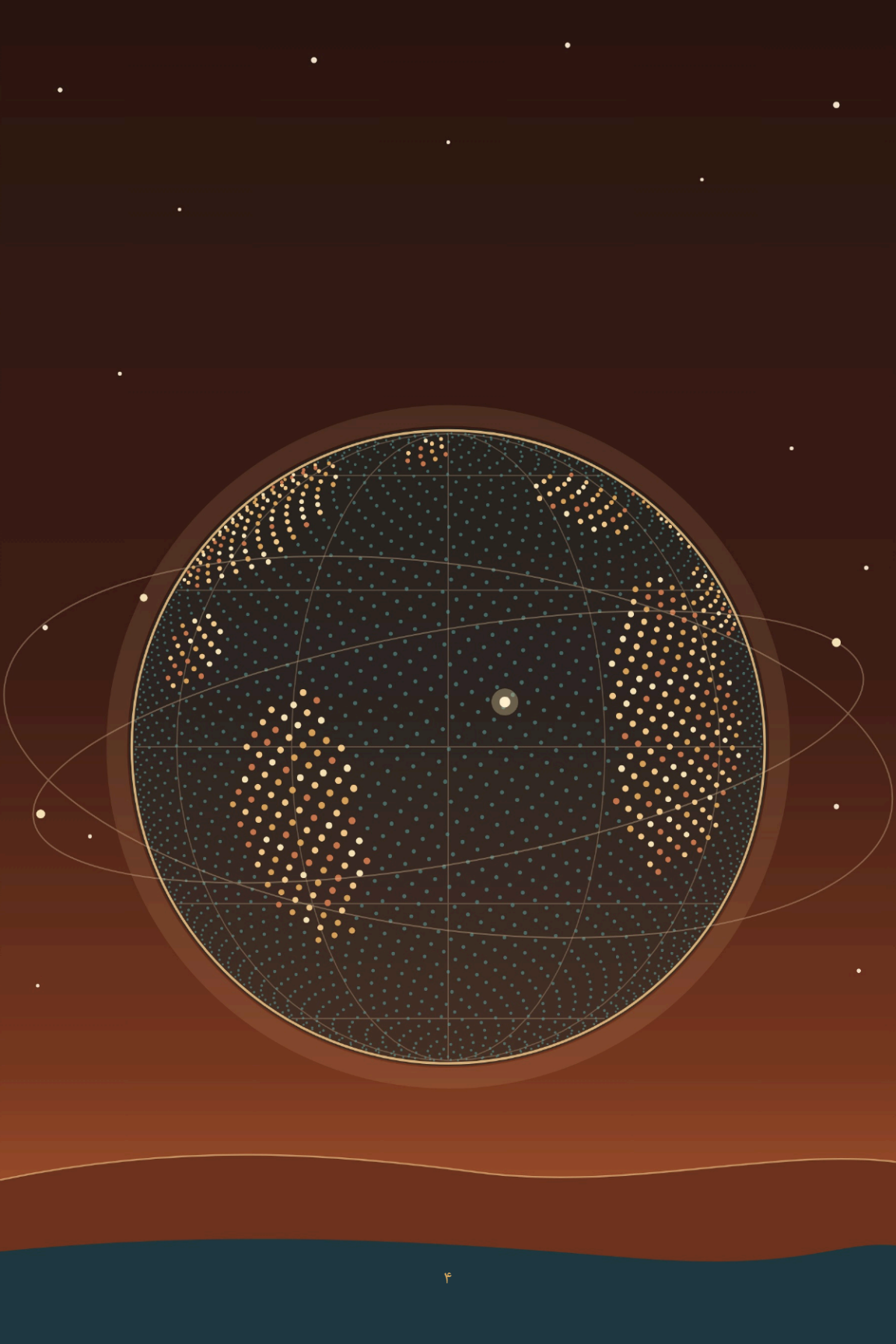
برای هم‌رسانی آزاد، نه برای فروش.

نوشته‌شده با یاری هوش مصنوعی (Claude، ساخته‌ی Anthropic).

برگردان به دری با یاری هوش مصنوعی.

همه‌ی تصویرها ویژه‌ی همین کتاب‌اند.

برای زمین،
و همه‌ی کسانی که بر آن زندگی می‌کنند.



تنها، نقطه‌ای ام؛ با هم، زمینیم.

یک

تنها، نقطه ای ام.

نقطه ی کوچکی از روشنی، که اندکی این جاست.

نفس می کشم، در شگفتم، دست دراز می کنم، و گاهی حس می کنم که تنها
منم.

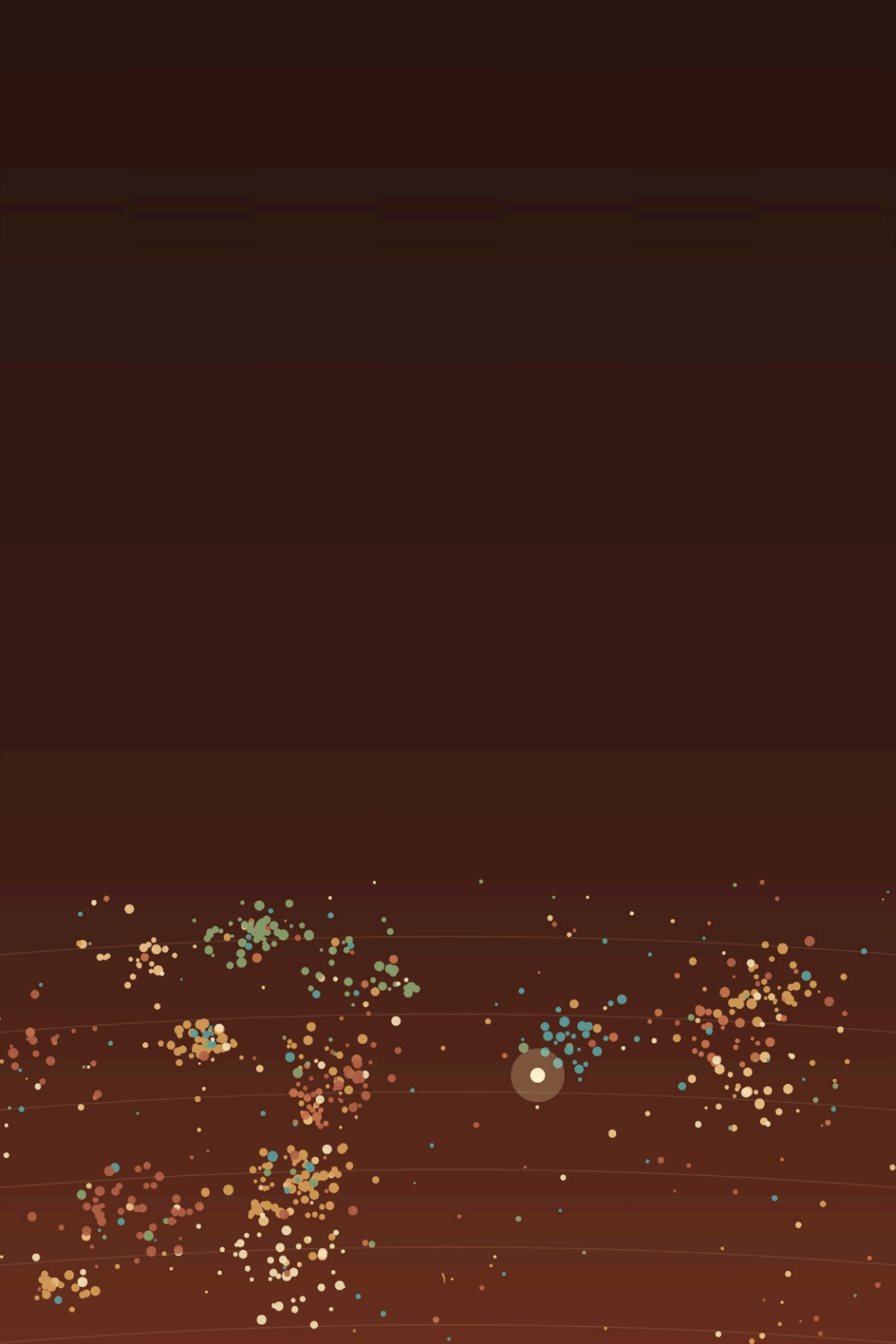
اما نزدیک‌تر نگاه کن. هرگز تنها نبودم.

نقطه‌ای دیگر کنارم. و یکی دیگر پشتِ سرش.

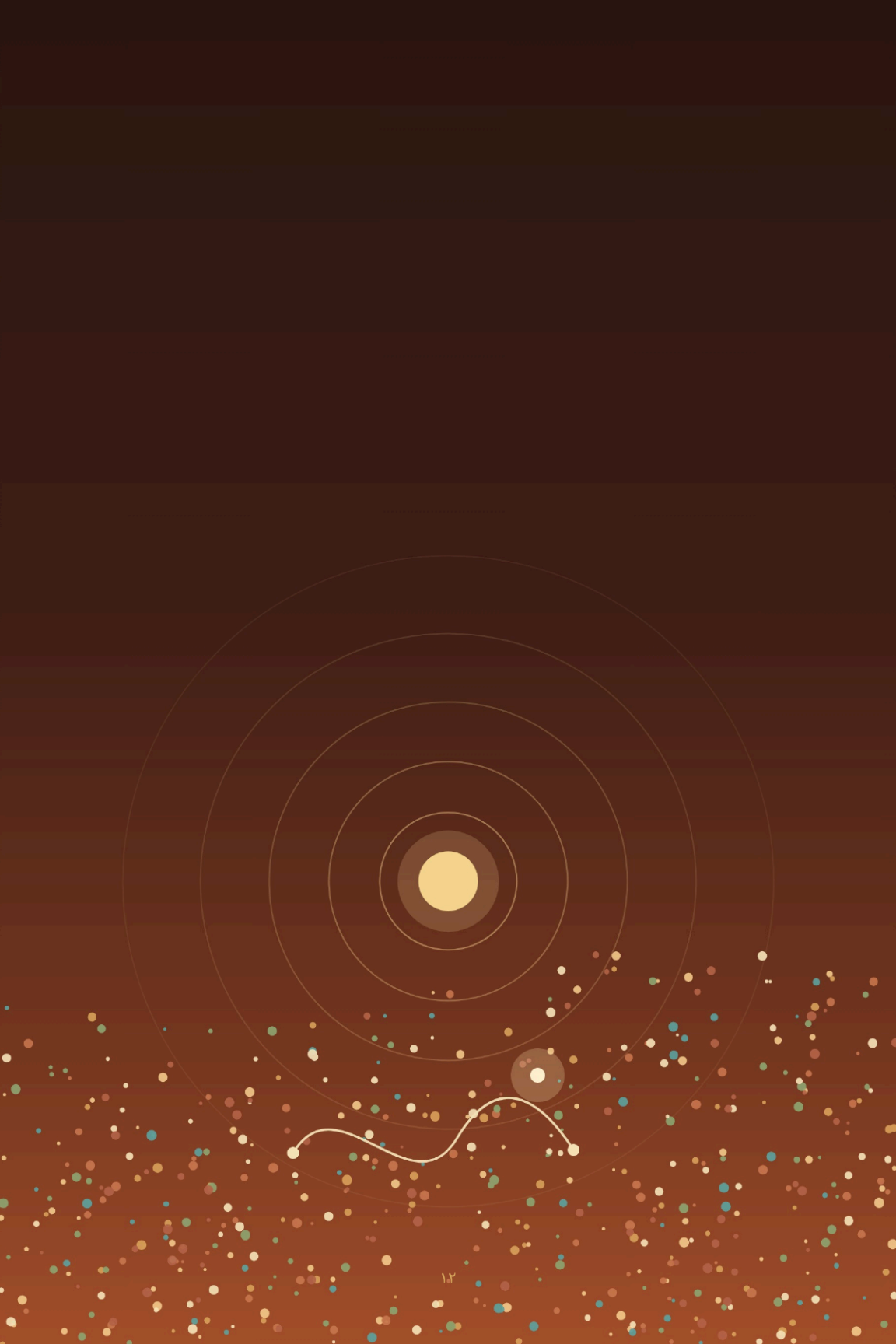
دست‌هایی که خوراکم را کاشتند. صدایی که واژه‌ها را به من آموخت.

ناآشنایانی که هرگز نخواهم دید، و جهانی را که در آن چشم گشودم شکل دادند.

بیش از آن‌که بتوانم بشمارم.



و هیچ دو تنی از ما یکسان نیستیم.
 رنگ‌های گوناگون، نام‌های گوناگون، روشنی‌های گوناگون.
 در سرزمین‌های گوناگون، زیر آسمان‌های گوناگون زاده می‌شویم.
 به هزار زبان سخن می‌گوییم و به هزار شیوه نیایش می‌کنیم.
 گوناگون دوست می‌داریم. گوناگون سوگواری می‌کنیم. به زبان‌های خودمان خواب
 می‌بینیم.
 برخی از ما پُرصدا هستیم، برخی آرام.
 برخی نزدیک، برخی چنان دور که هرگز همدیگر را نخواهیم دید.
 هم‌نظر نیستیم. همدیگر را بد می‌فهمیم. جهانی یکسان را می‌بینیم و به گونه‌ای دیگر
 نامش می‌نهیم.



و با این همه، نگاه کن.

هر یک از ما زیر همان آفتاب بیدار می شویم.

هر یک از ما همان هوا را نفس می کشیم؛ یکی نفسی را رها می کند که دیگری فرو می برد.

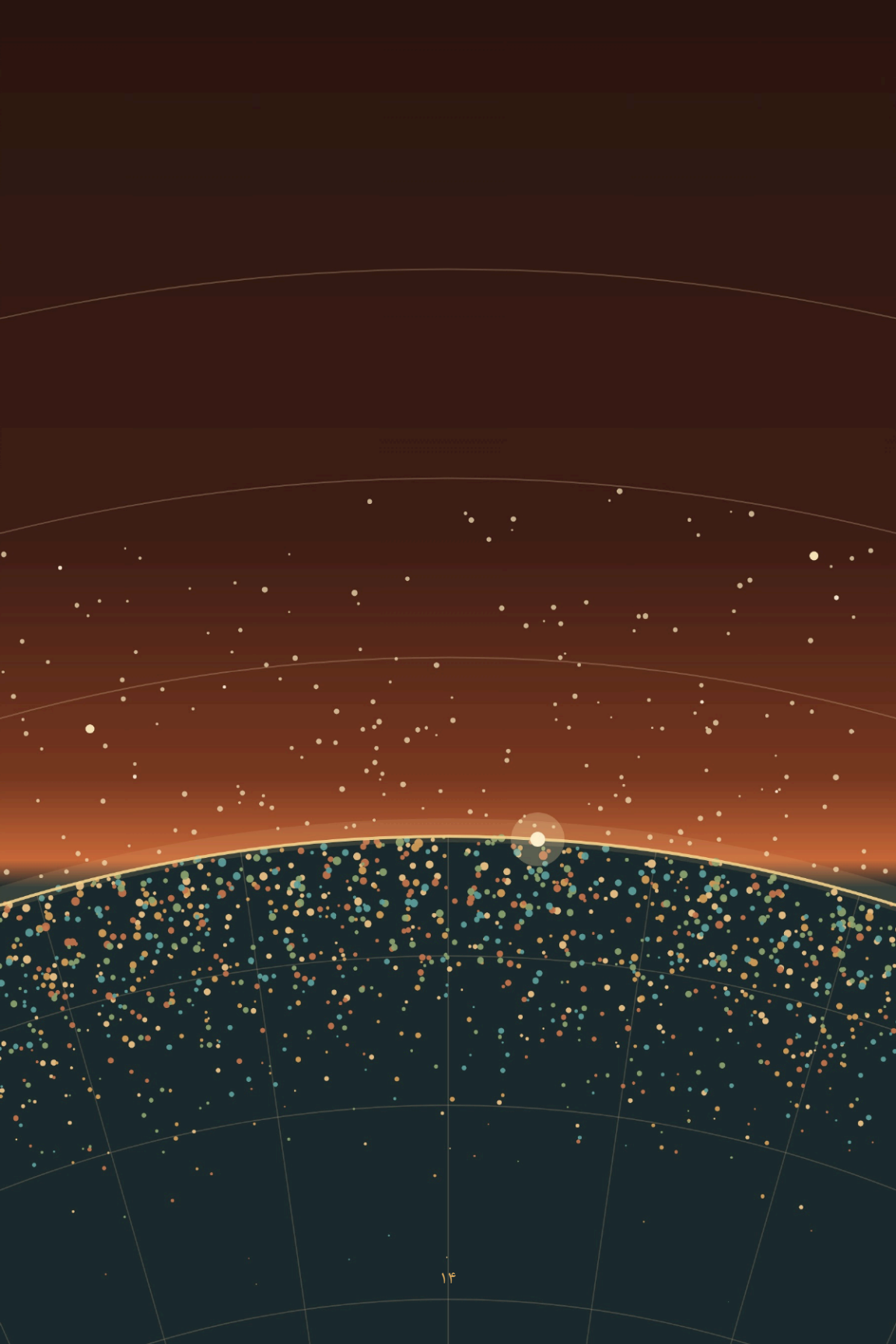
هر یک از ما می دانیم امید داشتن، درد کشیدن، و در آغوش گرفتنِ عزیزی چیست.

این آن چیزی نیست که ما را جدا می کند.

این همان است که دایره را پُر می کند.

تفاوت های ما ترک هایی در یکپارچگی نیستند؛ نقطه های بی شمارِ روشنی اند که زمین را

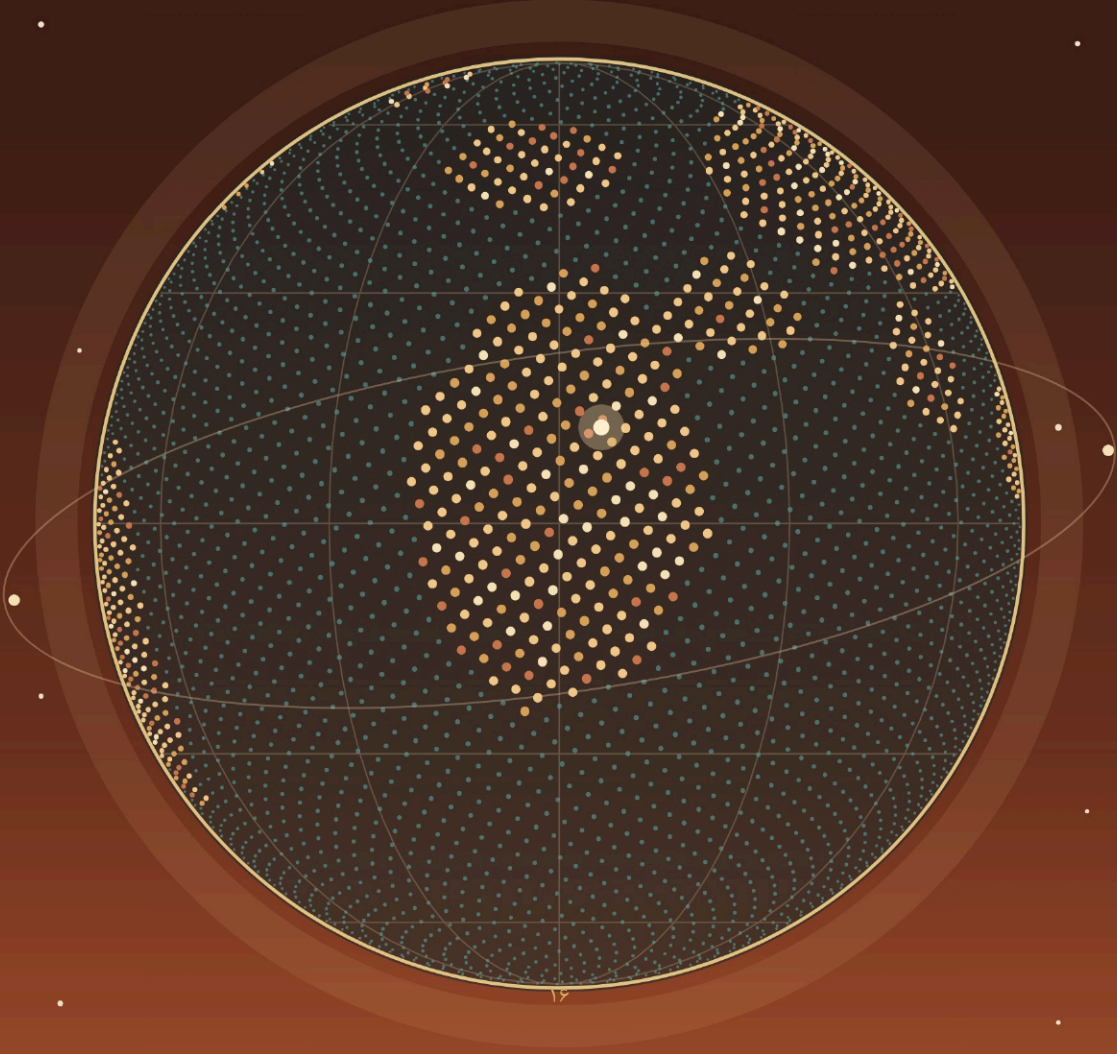
درخشان می کنند.



چهار

اکنون با من یک گام عقب برو.

همه‌ی این نقطه‌های پراکنده، همه‌ی این تفاوت‌ها، همه‌ی این زندگی‌های جدا،
آغاز به خمیدن، گرد آمدن، و ساختن چیزی یکپارچه می‌کنند.
آنچه دوری به نظر می‌رسید، همیشه یک شکل بود.



پنج

ما زمینیم.

هر نقطه یک انسان. هر انسان جایی بر دایره.

روشنی تو و من، نگه داشته در یک جهانِ چرخان.

تنها، نقطه ای ام.

با هم، زمینیم.

نقطه‌ات را پیدا کن

در هر تصویرِ این کتاب، یک نقطه‌ی کوچِکِ طلایی هست.

برگرد و آن را صفحه به صفحه پیدا کن.

آن نقطه تویی.

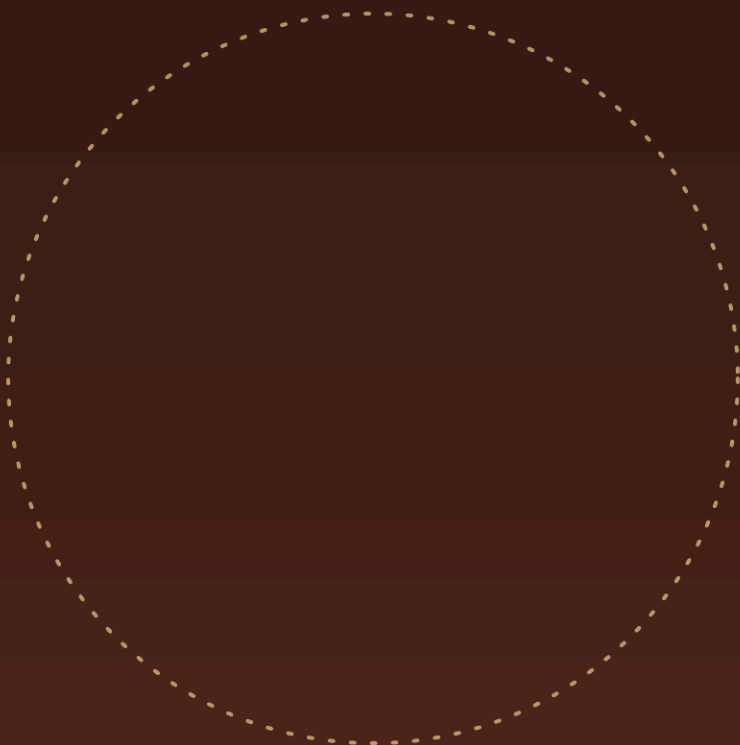


درنگ

به کسی بیندیش که دست‌هایش
امروز زندگی‌ات را لمس کرد،
بی‌آن‌که بدانی.
آرام از او سپاس بگو.

نقطه‌ات را بکش

خودت را این‌جا بکش، یک نقطه‌ی روشنی،
و کسانی را که گِردِ تو هستند.



مجموعه‌ی GRAND

Grand

شناختنِ کسی که از پیش هستی.

Breath

اندیشیدن را بس کن، نفس کشیدن را آغاز کن.

One Circle

تنها، نقطه‌ای‌ام؛ با هم، زمینیم.

Radiating Heart

یک دل روشن شد. سپس دلی دیگر. سپس همه‌ی ما.

Seed

چرا کتاب‌های کوچک زندگی‌های بزرگ می‌رویانند.

هر پنج کتاب برای هم‌رسانی آزادند.

One Circle: تنها، نقطه‌ای‌ام؛ با هم، زمینیم

نوشته‌ی جواد یوسفی، با یاری هوش مصنوعی (Claude، ساخته‌ی Anthropic). برگردان به دری با یاری هوش مصنوعی.

ایده، نام، جمله‌ی آغازین و دیدگاه این کتاب از آن نویسنده است. هوش مصنوعی، مانند یک ویراستار، به شکل دادن واژه‌ها کمک کرد.

© ۲۰۲۶ جواد یوسفی. این اثر زیر پروانه‌ی کرییتیو کامنز «انتساب — غیرتجاری — اشتراک همانند ۴.۰ بین‌المللی» (CC BY-NC-SA 4.0) منتشر شده است. می‌توانی آن را برای مقاصد غیرتجاری رونویسی، هم‌رسانی و بازسازی کنی، به شرط آن‌که نام نویسنده را بیاوری و هر بازسازی را زیر همین پروانه هم‌رسانی کنی. creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0

همه‌ی تصویرها ویژه‌ی همین کتاب ساخته شده‌اند.

در همین مجموعه: Seed و Grand, Breath, Radiating Heart.

یادداشتی برای خوانندگان دری‌زبان

این برگردان با دقت و با یاری هوش مصنوعی انجام شده است. اگر دری‌زبان مادرزاتی است و سطری را می‌یابی که می‌تواند راست‌تر یا زیباتر به گوش برسد، خوشحال می‌شویم بدانیم. از راه وب‌سایت ما برایمان بنویس.

